

Stečajna masa iza CHRISTIE d.o.o. u stečaju, Split, Bihačka 15/III, OIB: 91497993664, zastupana po stečajnom upravitelju Josip Hrga Split, Bihačka 15/III, OIB: 15662494844 (dalje u tekstu: „Prodavatelj“)

The Bankruptcy Assets of CHRISTIE d.o.o. on Bankruptcy, of Split, Bihačka 15/III, OIB: 91497993664, represented by the Bankruptcy Receiver, Josip Hrga Split, Bihačka 15/III, OIB: 15662494844 (hereinafter: „the Seller“)

i

and

KONSTANTIN OLEG CHRISTIE, 8 Archer Dr, Natick, MA 01760, Sjedinjene Američke Države, OIB: 42328017254 (dalje u tekstu: „Kupac“)

KONSTANTIN OLEG CHRISTIE, 8 Archer Dr, Natick, MA 01760, Sjedinjene Američke Države, OIB: 42328017254 (hereinafter: „the Buyer“)

sklopili su dana 24. srpnja 2019. godine u Splitu sljedeći

entered on 24.. July 2019, in Split, the following

UGOVOR O KUPOPRODAJI NEKRETNINE

REAL ESTATE SALE AND PURCHASE AGREEMENT

UVODNE ODREDBE

INTRODUCTORY STIPULATIONS

Članak 1.

Article 1.

Ugovorne strane suglasno utvrđuju sljedeće činjenice:

Contracting parties agreeably establish:

- da je Rješenjem Trgovačkog suda u Splitu od dana 30. prosinca 2015. godine, poslovni broj: 12. St-942/2015, otvoren i istovremeno zaključen skraćeni stečajni postupak nad dužnikom CHRISTIE d.o.o., Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;
- da je Rješenjem Trgovačkog suda u Splitu, poslovni broj: Tt-16/3085-2 od dana 30. svibnja 2016. godine CHRISTIE d.o.o. brisano iz sudskog registra;
- da je Prodavatelj pravni sljednik iza CHRISTIE d.o.o., Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;
- da je Rješenjem Trgovačkog suda u Splitu od dana 09. ožujka 2018. godine, poslovni broj: 12. St-190/2018, određen nastavak stečajnog postupka iza dužnika CHRISTIE d.o.o. u stečaju Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;

- The Commercial Court at Split, by their Order 12. St-942/2015 of 30. December 2015, opened and also closed the summary bankruptcy proceeding against CHRISTIE d.o.o., Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;
- The Commercial Court at Split, by their Order Tt-16/3085-2 of 30. May 2016., deleted CHRISTIE d.o.o. from the court register;
- The Seller is the legal successors of CHRISTIE d.o.o., Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;
- The Commercial Court at Split, by their Order 12. St-190/2018 of 09. March 2018., ordered continuation of the bankruptcy proceeding against the Bankruptcy Assets of CHRISTIE d.o.o. u stečaju Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;

- da je Rješenjem Trgovačkog suda u Splitu od dana 09. ožujka 2018. godine, poslovni broj: 12. St-190/2018, riješeno da će se u sudski registar Trgovačkog suda u Splitu upisati Stečajna masa iza dužnika CHRISTIE d.o.o., Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;
- da je sukladno zapisniku s izvještajnog i ispitnog ročišta vjerovnika održanih 15. svibnja 2018. godine pred Trgovačkim sudom u Splitu, poslovni broj 12. St-190/2018, Stečajni upravitelj u roku određenom za prijavu tražbina zaprimio ukupno četiri prijave tražbina stečajnih vjerovnika drugog višeg isplatnog reda i to:
 - o Republike Hrvatske, Ministarstva financija u iznosu od 5.732,49 kn
 - o Grada Splita u iznosu od 21.973,87 kn
 - o Allianz Zagreb d.d. u iznosu od 6.824,84 kn
 - o Oleg Victor Christie u iznosu od 1.371.413,71 kn;
- da je Oleg Victor Christie nakon što je stečajni vjerovnik Republika Hrvatska, Ministarstvo financija podnijelo prijavu tražbine stečajnom upravitelju, u cijelosti podmirio prijavljenu tražbinu naprijed navedenog stečajnog vjerovnika, te stupio na njegovo mjesto u odnosu na tražbinu Republike Hrvatske, Ministarstva financija;
- da su Rješenjem Trgovačkog suda u Splitu od dana 23. svibnja 2018. godine, poslovni broj: 12. St-190/2018, u stečajnom postupku nad dužnikom Stečajna masa iza CHRISTIE d.o.o. u stečaju, Split, Bihaćka 15/III, OIB: 91497993664, utvrđene su tražbine stečajnih vjerovnika drugog višeg isplatnog reda i to:
 - o Grad Split, OIB: 29490597884, u iznosu od 21.973,87 kn
 - o Allianz Zagreb d.d., OIB: 23759810849, u iznosu od 6.824,84 kn
 - o Oleg Victor Christie, OIB: 29490597884, u iznosu od 1.377.146,20 kn;
- The Commercial Court at Split, by their Order 12. St-190/2018 of 09. March 2018., ordered the Court Commercial Register to register the Bankruptcy Assets of CHRISTIE d.o.o., Split, Poljička cesta 32, OIB: 80360945631;
- In line with the minutes from the creditors' report and examination hearing of 15. May 2018 at the Commercial Court in Split under ref no 12 St-190/2018 the insolvency administrator within term set for the application of claims received four claim applications totally from the bankruptcy creditors of higher payment priority namely:
 - o Republic of Croatia Ministry of Finance amounting HRK5.732,49 HRK
 - o City of Split amounting HRK 21.973,87
 - o Allianz Zagreb Ltd. amounting HRK 6.824,84
 - o Oleg Victor Christie amounting HRK 1.371.413,71;
- After the bankruptcy creditor Republic of Croatia, Ministry of Finance submitted the application of the claim to the insolvency Oleg Victor Christie paid completely the mentioned bankruptcy creditor claim applied and took its place related to the Republic of Croatia, Ministry of Finance claim;
- The Commercial Court at Split, by their Order 12. St-190/2018 of 23. May 2018., in bankruptcy procedure over debtor The Bankruptcy Assets of CHRISTIE d.o.o. on Bankruptcy the claims of bankruptcy creditors of second higher payment priority are established as follows:
 - City of Split, OIB 29490597884 amounting HRK 21.973,87
 - Allianz Zagreb Ltd ,OIB 23759810849 amounting HRK 6.824,84
 - Oleg Victor Christie, OIB 2940597884 amounting HRK 1.377.146,20 ;
- OLEG VICTOR CHRISTIE, Boston, Massachusetts, Sjedinjene Američke Države,

- da su OLEG VICTOR CHRISTIE, Boston, Massachusetts, Sjedinjene Američke Države, OIB: 29490597884, kao Cedent, i KONSTANTIN OLEG CHRISTIE, 8 Archer Dr, Natick, MA 01760, Sjedinjene Američke Države, OIB: 42328017254, kao Cesionar, dana 20. srpnja 2018. godine sklopili Ugovor o ustupu tražbine, ovjeren dana 23. srpnja 2018. godine pred javnim bilježnikom Borica Kovačević iz Splita, broj ovjere: OV-3240/2018, a kojim Ugovorom je Cedent na Cesionara u cijelosti prenio svoje potraživanje priznato u stečajnom postupku nad Prodavateljem, i to: tražbinu utvrđenu Rješenjem Trgovačkog suda u Splitu od dana 23. svibnja 2018. godine, poslovni broj: 12. St-190/2018, u iznosu od 1.377.146,20 kn, tražbinu prenesenu od GRAD SPLIT u iznosu od 21.973,87 kn, te tražbinu prenesenu od ALLIANZ ZAGREB d.d. u iznosu od 6.824,84 kn;
- da je Rješenjem Trgovačkog suda u Splitu od dana 18. lipnja 2019. godine, poslovni broj: 12. St-190/2018-27, ispravljena tablica ispitanih tražbina na način da se kao jedina tražbina, i to ona drugog višeg isplatnog reda, priznata tražbina Kupca u iznosu od 1.405.944,91 kn;
- da je Prodavatelj vlasnik nekretnine upisane u zemljišne knjige Općinskog suda u Splitu, Zemljišnoknjižni odjel Omiš, u zk.ul. 3024, k.o. Rogoznica, označena kao zk.č.br. 3803/20 (kat.čest. 5967/2), opisana kao KUĆA, TERASA I DVOR ukupne površine 354 m², od čega KUĆA površine 42 m², TERASA površine 24 m², te DVOR površine 288 m², za cijelo;
- da je trgovačko društvo OBSTINATIO d.o.o. po stalnom sudskom vještaku za graditeljstvo i procjenu nekretnina Mladen Škomrlj dipl.ing.građ., dana 28. svibnja 2018. godine izradilo procjembeni elaborat o tržišnoj vrijednosti nekretnine iz prethodnog stavka ovog članka, oznaka elaborata:

OIB: 29490597884, Ireland, OIB: 41707083817, as the Assignor, and KONSTANTIN OLEG CHRISTIE, 8 Archer Dr, Natick, MA 01760, Sjedinjene Američke Države, OIB: 42328017254, as the Assignees on 20. July 2018., made the Claim Assignment Agreement, legalised on 23. July 2018. by the Notary Public of Split, Borica Kovačević, legalisation number: OV-3240/2018, whereby assigned is the claim amounting to HRK 1.377.146,20 established by the Court of Commerce at Split, by their Order 2. St-190/2018 of 23. May 2018, claim by City of Split in amount of HRK 21.973,87, and claim by ALLIANZ ZAGREB Ltd. In amount of HRK 6.824,84, all made in the bankruptcy proceeding against Seller

- The Commercial court at Split, by their Order 12. St-942/2015 of 18. June 2019., corrected the table of claims examined in such a way that as the only claim, and that of the second higher payment order, was established claim of Buyer in amount od HRK 1,405,944.91;
- The Seller is owner of the real estate registered in the Land Registry of the Municipal Court in Split, the Land Registry Department in Omiš, in land register folio no. 3024, cadastral municipality Rogoznica, marked as land registry mark no. 3803/20 (cadastral mark no. 2406/8), described as a HOUSE, TERRACE and YARD AREA with the total surface od 354 m², of which 43 m² is HAUSE, TERRACE 24 m² and YARD AREA 288 m².
- Messrs. Obstinatío d.o.o. had the Appraisal Studies pertaining the real estate described in the previous paragraph of this article, owned by the Seller prepared by the court certified appraiser, Mladen Škomrlj, B. Sc. Civ. Eng., Appraisal Study OE: 55/2018-VJ of 28.May

OE: 55/2018-VJ, a kojim elaboratom je vrijednost nekretnine procijenjena na iznos od 1.010.000,00 (slovima: milijunidesettisućakuna) kn;

- da je dana 17.07.2019. godine kod Trgovačkog suda u Splitu održana skupština vjerovnika na kojoj je odobreno sklapanje ovog Ugovora;
- da postoji uzajamnost u stjecanju prava vlasništva nekretnina između Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država, savezne države Massachusetts, čiji je državljanin Kupac, slijedom čega je isti za stjecanje prava vlasništva nekretnine koja je predmet ovog Ugovora obavezan pribaviti suglasnost Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske.

2018, and with whom Appraisal Study the market value of the real estate is estimated in amount HRK 1.010.000,00 (one million ten thousand kunas);

- on day 17.07.2019 at the Commercial Court at Split was held the assembly of creditors upon which the this Agreement was approved;
- The buyer is a citizen of the United States of America, the federal state of Massachusetts, which country with Republic of Croatia has reciprocity in the acquisition of real property, so the buyer is obliged to obtain the approval of the Ministry of Justice of the Republic of Croatia for the acquisition of the property rights on real estate described in Article 3.

PREDMET KUPOPRODAJE

Članak 2.

Prodavatelj prodaje, a Kupac kupuje za cijelo nekretninu upisanu u zemljišne knjige Općinskog suda u Splitu, Zemljišnoknjižni odjel Omiš, u zk.ul. 3024, k.o. Rogoznica, označena kao zk.č.br. 3803/20 (kat.čest. 5967/2), opisana kao KUĆA, TERASA I DVOR ukupne površine 354 m2, od čega KUĆA površine 42 m2, TERASA površine 24 m2, te DVOR površine 288 m2.

SUBJECT MATTER OF THE SALE AND PURCHASE

Article 2.

The Seller is selling, and the Buyer is buying the entire real estate registered in the Land Registry of the Municipal Court in Split, the Land Registry Department in Omiš, in land register folio no. 3024, cadastral municipality Rogoznica, marked as land registry mark no. 3803/20 (cadastral mark no. 2406/8), described as a HOUSE, TERRACE and YARD AREA with the total surface of 354 m2, of which 42 m2 is HOUSE, TERRACE 24 m2 and YARD AREA 288 m2.

KUPOPRODAJNA CIJENA

Članak 3.

Kupoprodajna cijena nekretnine opisane u članku 2. ovog Ugovora o kupoprodaji nekretnine ugovara se u iznosu od 1.010.000,00 kn (slovima: milijun i desettisuća kuna).

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da je ugovorena kupoprodajna cijena konačna i nepromjenjiva.

PURCHASE PRICE

Article 3.

The purchase price for the real estate described in the Article 2. of this Agreement is hereby contracted to HRK 1.010.000,00 (one million ten thousand kunas).

The above contracted purchase price shall be fixed and unchangeable.

NAČIN ISPLATE

WAY OF PAYMENT

Članak 4.

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da će kupoprodajna cijena iz članka 3. biti plaćena kako slijedi:

Kupac i Prodavatelj obavljaju prijeboj međusobnih tražbina na način da Prodavatelj stavlja u prijeboj svoju tražbinu u iznosu od 1.010.000,00 kn (slovima: milijun i desettisuća kuna). kn koja predstavlja tržišnu vrijednost nekretnine koja je predmet ovog Ugovora, s tražbinama koje Kupac ima prema Prodavatelju, i to tražbinom od:

- 100.102,00 kn (slovima: sto tisuća sto dvije kune) koju čine:

- o troškovi stečajnog postupka u ukupnom iznosu od 13.500,00 kn (slovima: trinaest tisuća osamsto kuna), i to: računovodstveno-financijske usluge u iznosu od 6.000,00 kn (slovima: šesttisuća kuna), trošak arhiviranja u iznosu od 2.500,00 (slovima: dvije tisuće petsto kuna), sudski troškovi u iznosu od 2.000,00 kn (slovima: dvije tisuće kuna), trošak električne energije, vode, komunalne naknade i čistoće u iznosu od 2.000,00 kn (slovima: dvije tisuće kuna), te ostali troškovi (platni promet, pečat, žiro račun..) u iznosu od 1.000,00 kn (slovima: tisuću kuna);

- o nagrada stečajnom upravitelju u bruto iznosu od 86.602,00 kn (slovima: osamdeset šest tisuća šesto dvije kune), a koje iznose se Kupac obvezuje platiti na način i u rokovima predviđenim u ovom članku.

- i dijelom ukupno priznate tražbine drugog višeg isplasnog reda Kupca od 1.405.944,91 kn (slovima: milijun četrstopest tisuća devetsto četrdeset četiri kune i devedeset jednu lipu) u iznosu od 909.898,00 kn (slovima: devetsto devet tisuća osamsto devedeset osam kuna), što odgovara ukupnom iznosu kupoprodajne cijene iz članka 3. ovog Ugovora.

Kupac se obvezuje u roku od 30 dana od dana sklapanja ovog Ugovora u korist depozita Trgovačkog suda u Splitu IBAN HR

Article 4.

The purchase price stipulated in the Article 3. above shall be paid as follows:

The Buyers and the Seller shall set off their mutual claims, where the Seller shall set off their claim amounting to HRK 1.010.000,00 (one million ten thousand kunas), which represents the market value of the real estate that is the subject of this Agreement, against the Buyer's following claims from the Seller:

- HRK 100,102,00 (hundred thousand and hundred two kunas) which is consisting of:

- o costs of the bankruptcy proceedings in the total amount of HRK 13,500.00 (thirteen thousand kunas), of which: the cost of accounting and financial services in the amount of HRK 6.000,00 (six thousand kunas), the cost of archiving in the amount of HRK 2,500.00 (letters: two thousand and sixty kunas), the cost of electricity, water, communal fees and purity in the amount of HRK 2.000,00 (two thousand kunas), and other costs (payment transaction, stamp, giro account..) in the amount of HRK 1.000,00 (one thousand kunas);

- o award for the Bankruptcy Receiver in the gross amount of HRK 86.602,00 (eightysix thousand sixtytwo kunas), which costs and award Buyer is obligated to pay in the mode and within the deadlines provided in this article.

- and with the part of the total claim, which is recognized as the claim of second higher payment priority, of HRK 1.405.944,91 (slovima: one million four hundred five thousand nine hundred forty four kunas and one ninety one lipas) kn in the amount of HRK 909.898,00 which which is equal to the total amount of the purchase price stipulated in Article 3.

The buyer is obligated, within 30 days of the date of conclusion of this Agreement, to pay to the deposit account of the Commercial Court in Split IBAN

HR1623900011300000664, otvoren kod Hrvatske poštanske banke d.d. Zagreb, model HR 00, uz naznaku svrhe uplate (namirenje troškova stečajnog postupka 7 St-190/2018) i poziva na broj odobrenja (190-2018) uplatiti iznos od 100.102,00 kn (slovima: sto tisuća sto dvije kune), i to baš na ime namirenja troškova stečajnog postupka od 13.500,00 kn (slovima: trinaest tisuća petsto kuna) i nagrade stečajnom upravitelju u bruto iznosu od 86.602,00 kn (slovima: osamdesetšest tisuća šesto dvije kune).

Ugovorne strane izričito ugovaraju da će sredstva uplaćena u korist depozita Trgovačkog suda u Splitu Trgovačkog suda u Splitu IBAN HR1623900011300000664 na ime nagrade stečajnom upravitelju u bruto iznosu od 86.602,00 (slovima: osamdesetšest tisuća šest dvije) kn, Trgovački sud u Splitu istome proslijediti isključivo kada i ako Kupac od Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske dobije suglasnost za stjecanje prava vlasništva na nekretnini iz članka 2. ovog Ugovora.

Kupac se obvezuje pokrenuti upravni postupak radi dobivanja suglasnosti za stjecanje prava vlasništva na nekretnini iz članka 2. ovog Ugovora pred Ministarstvom pravosuđa Republike Hrvatske u roku od 30 dana od sklapanja ovog Ugovora.

Ukoliko Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske upravnim aktom uskrati suglasnost Kupcu za stjecanje prava vlasništva predmetne nekretnine, Ugovorne strane suglasno izjavljuju da će pristupiti sklapanju Sporazuma o raskidu ovog Ugovora s obavezom međusobnog povrata svega što je primljeno temeljem ovog Ugovora.

Izjave o prijeboju iz ovog članka su sastavni dio Ugovora i služe kao dokaz o plaćanju cjelokupnog iznosa kupoprodajne cijene.

Ugovorne stranke suglasno izjavljuju da učinak prijeboja nastupa potpisom Ugovora i izjave o prijeboju, dok u iznosu od 100.102,00 kn (slovima: stotisuća stot dvije kune) s danom isplate tog iznosa na način i pod uvjetom definiranim

HR1623900011300000664 open to the Hrvatska poštanska banka p.l.c. Zagreb, model HR 00, indicating the purpose of payment (settlement of bankruptcy proceedings 7 st-190/2018) and calls for approval number (190-2018) the amount of HRK 100,102,00 (one hundred thousand and hundreded two kunas) for the costs of the bankruptcy proceedings in the total amount of HRK 13,500.00 (thirteen thousand kunas), and award for the Bankruptcy Receiver in the gross amount of HRK 86.602,00 (eightysix thousand sixtytwo kunas)

The Contracting Parties expressly agree that the gross amount of HRK 86.602,00 (eightysix thousand sixtytwo kunas) wich will be paid to the account of the Commercial Court in Split number IBAN HR1623900011300000664 for the Bankruptcy Receiver award, the Commercial court can foward to the account of Bankruptcy Receiver only if and when the Buyer receives the consent of the Ministry of Justice of the Republic of Croatia for the acquisition of ownership rights on the real estate from Article 2.

The buyer is obliged, within 30 days of the date of conclusion of this Agreement, to initiate the administrative procedure at the Ministry of Justice of the Republic of Croatia for obtaining consent for the acquisition of ownership rights on the real estate described in Article 2.

If the Ministry of Justice of the Republic of Croatia by an administrative act does not approve the acquirer's right to acquire ownership of the real estate, the Contracting Parties agree to conclude the Agreement on Termination of this Agreement with the obligation to return everything what is fulfilled under the terms of this Agreement.

The Set Off Statements are an integral part of the Agreement and they are proof of payment of the full amount of the purchase price.

The Set Off Statements become effective only after signing of this Agreement and the Set Off Statement and related to the amount of HRK 100,102,00 (one hundred thousand and hundreded two unas) on the date of payment of these funds as stipulated in this

ovim Ugovorom.

Ugovorne strane suglasno izjavljuju da bi Kupac u trenutku kumulativnog ispunjenja svojih obveza iz ovog članka u cijelosti podmirio cjelokupan iznos kupoprodajne cijene iz članka 3. Ugovora.

JAMSTVO ZBOG EVIKCIJE

Članak 5.

Prodavatelj jamči Kupcu da je vlasnik nekretnine opisane u članku 2. ovog Ugovora, da predmetnom nekretninom nije raspolagao ni na koji drugi način.

Kupac je upoznat s činjenicom otvorenog stečajnog postupka nad Prodavateljem i pravnim posljedicama koje iz toga proizlaze.

TABULARNA IZJAVA

Članak 6.

Prodavatelj će nakon što Kupac dobije suglasnost za stjecanje prava vlasništva na predmetnoj nekretnini od Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske izdati posebnu tabularnu izjavu u kojoj će stajati izjava Prodavatelja da je ugovorenu kupoprodajnu cijenu primio u cijelosti, te da nema više nikakvih novčanih potraživanja prema Kupcu po niti jednoj osnovi, te kojom se ujedno daje izričita i bezuvjetna dozvola Kupcu da u zemljišnim knjigama Općinskog suda u Splitu i/ili drugim javnim očevidnicima ishodi upis prava vlasništva na predmetnim nekretninama iz članka 2. ovog Ugovora na svoje ime uz istovremeno brisanje prava vlasništva Prodavatelja sa predmetne nekretnine.

PREDAJA U POSJED

Članak 7.

Kupac će stupiti u posjed predmetne nekretnine na dan ispunjenja obveza iz ovog Ugovora, kad

Agreement.

The Contracting parties agree that, if the Buyer cumulative fulfillment his obligations under this Article, total amount of the purchase price referred in Article 3. would be payed.

EVICITION GUARANTEE

Article 5.

The Seller is guaranteeing to the Buyer that he is the owner of the real estate described in the Article 2 of the Agreement, and that he has not disposed of the real estate in any way.

The Buyer is acquainted with the pending proceeding of bankruptcy of the Seller and the legal consequences resulting therefrom.

CLAUSULA INTABULANDI

Article 6.

After the Buyer receives the approval of the Ministry of Justice of the Republic of Croatia for the acquisition of ownership rights on the real estate described in Article 3, the Seller shall issue to the Buyer the title registration consent document containing the Sellers' statement that they received the full purchase price and that they have no further financial claims from the Buyers whatsoever, and whereby the Buyers shall be granted the explicit and unconditional consent to have their title to the real estates stated in the Article 2 hereof registered in the Land Register of the Municipal Court at Split and/or other public registers, simultaneously deleting the Sellers' title to the same real estates.

PLACING INTO POSSESSION

Article 7

The Buyer shall be placed into possession of the real estate concerned on the day of fulfilment of the obligations contracted herein, when the seller is

mu ih je Prodavatelj dužan predati u samostalan posjed obzirom da u suprotnom odgovara Kupcu za eventualnu materijalnu i nematerijalnu štetu.

obliged to hand over real estate to a stand alone property, as otherwise it is in the Buyer's responsibility for any material and nonmaterial damage.

POREZ NA PROMET NEKRETNINA I TROŠKOVI

PROPERTY TRANSFER TAX AND COSTS

Članak 8.

Article 8

Porez na promet nekretnina će platiti Kupac.

The property transfer tax shall be paid by the Buyers.

Troškove u svezi s prijenosom prava vlasništva predmetnih nekretnina u zemljišnim knjigama i drugim javnim očevidnicima snosit će Kupac.

The costs related to transferring the title to the real estates concerned in the land registers and other public registers shall be borne by the Buyer.

ZAVRŠNE ODREDBE

CLOSING STIPULATIONS

Članak 9.

Article 9.

Ugovorne strane nastojat će sve eventualne nesuglasice koje bi proizašle iz ovog Ugovora riješiti mirnim putem, a ukoliko to neće biti moguće u slučaju spora ugovara se nadležnost suda u Splitu.

The Parties hereto shall endeavour solving any disputes resulting from this Agreement amicably, and if this is not possible, the court of jurisdiction shall be the court in Split.

Članak 10.

Article 10.

Za sve odnose koji nisu regulirani ovim Predugovorom primjenjivat će se važeći pozitivni propisi u Republici Hrvatskoj.

All the relations not regulated by this Preliminary agreement, shall be governed by the valid applicable regulations of the Republic of Croatia.

Članak 11.

Article 11.

Ugovorne strane su suglasne da u slučaju da je bilo koja odredba ovog Ugovora ništava, pobojna ili nevaljana u bilo kojem pogledu, tada u mjeri u kojoj je to dopustivo temeljem mjerodavnog prava, takva ništava, pobojna ili nevaljana odredba neće utjecati na valjanost ostalih odredaba ovog Ugovora ili izraženu volju istih.

If any stipulation of this Agreement is void, voidable or invalid in any way, then to the extent this is permitted by the applicable law, such void, voidable or invalid stipulation shall not affect validity of other stipulations of the Agreement or the Parties' expressed will.

Ugovorne strane su suglasne da će takva ništava, pobojna, ili nevaljana odredba ovog Ugovora biti zamijenjena drugom odredbom, a svrha uvođenja te odredbe biti će da posluži gospodarskoj volji i ciljevima ugovornih strana, te koja će u smislu ovog Ugovora biti što je moguće bliža gospodarskoj svrsi koju su sporazumne strane

Such void, voidable or invalid stipulation shall be replaced with another stipulation, that shall serve the economic will and intentions of the Parties hereto, and that shall be as close as possible to the economic intention that the Parties wanted to achieve by making this Agreement.

namjeravale postići zaključenjem ovog Ugovora.

Članak 12.

Ugovorne strane sporazumno utvrđuju da su pročitale ovaj Ugovor, te da su suglasne da je u njegovim odredbama u potpunosti sadržana njihova ozbiljna i slobodna volja, nakon čega u znak prihvata svih prava i svih obveza koje iz ugovora proizlaze, isti vlastoručno potpisuju.

Članak 13.

Ovaj je Ugovor sastavljen na hrvatskom i engleskom jeziku u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana dobiva po 2 (dva) primjerka. U slučaju nesuglasja između engleskog i hrvatskog teksta prevladava hrvatska verzija.

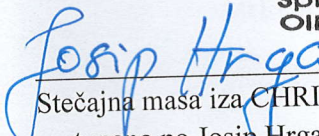
Article 12.

The Parties hereto are confirming they have read and understood the Agreement and that they agree that its stipulations fully contain their true will, whereafter by signing it they are confirming their acceptance of their rights and obligations resulting herefrom.

Article 13.

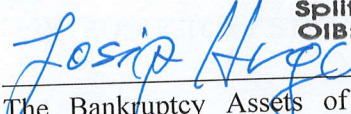
This Agreement is entered in Croatian and English language in 4 (four) identical copies from which each contracting party receives two (2) copies. In case of disagreement between the English and Croatian text the Croatian one shall prevail.

PRODAVATELJ: **Stečajna masa iza**
CHRISTIE d.o.o.
u stečaju
Split, Bihaćka 15/III
OIB: 91497993664

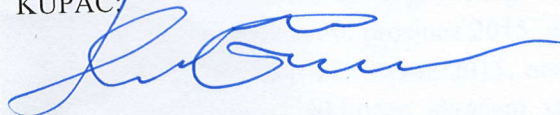

Stečajna masa iza CHRISTIE d.o.o. u stečaju,
zastupano po Josip Hrga

THE SELLER:

Stečajna masa iza
CHRISTIE d.o.o.
u stečaju
Split, Bihaćka 15/III
OIB: 91497993664

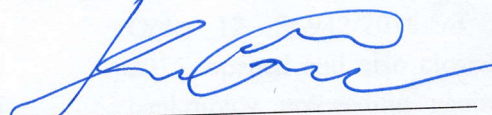

The Bankruptcy Assets of CHRISTIE d.o.o. on
Bankruptcy, represented by Josip Hrga

KUPAC:



KONSTANTIN OLEG CHRISTIE

THE BUYER:



KONSTANTIN OLEG CHRISTIE

Ja, javni bilježnik **MIRJANA POPOVAC**, Split, Mažuranićevo šetalište 13,
potvrđujem da je stranka:

JOSIP HRGA, OIB 15662494844, SPLIT, Bihaćka 15, kao stečajni upravitelj **Stečajna masa iza CHRISTIE d.o.o. u stečaju**, MBS 060382689, OIB 91497993664, SPLIT, Bihaćka 15/III, u mojoj nazočnosti vlastoručno potpisala pismo. Potpis na pismu je istinit. Istovjetnost podnositelja pisma utvrdila sam temeljem osobne iskaznice br. 110220616 PU Splitsko-dalmatinska, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 10,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 30,00 kn uvećana za PDV u iznosu od 7,50 kn.

Broj: OV-5604/2019
Split, 24.07.2019.



Javni bilježnik
MIRJANA POPOVAC

Prijednik Iris Popovac
za javnog bilježnika

